



113 JULIO DE 2011
JURIÓL DE 2011

aran

INFORMACION

PERIÓDICO INDEPENDIENTE DE LA VAL D'ARAN

1€

Álbum gráfico
sobre la
entrega de
premios de
Mn. Condó

(PÁGINA 11)



“El Conselh tendrá que adaptar su estructura para ser más eficaces”

Entrevista con el Síndico CARLOS BARRERA

PÁGINAS 2 y 3

SOCIEDAD

PÁGINA 3



Miembros de la Comisión de fiestas de Bossòst.

ACTUALIDAD

PÁGINA 4

Más aparcamientos en Vielha al demoler su cuartel

CULTURA

PÁGINA 7

El Festivau d'Ostiu dera Val d'Aran ya ha comenzado

SOCIEDAD

PÁGINA 12

Interesantes resultados de una encuesta a los araneses

DEPORTES

PÁGINA 14

Torneos en Golf Salardú

Bossòst prepara sus fiestas para sant Ròc



PIZZERIA-RESTAURANTE
il casone



SALARDÚ
Val d'Aran
Tel. 973 644 055

‘Pèires que parlen’ en Arties

La iglesia de Sant Joan acoge una interesante exposición hasta el próximo 1 de octubre

ARAN
Arties

La iglesia de Sant Joan de Arties acoge la exposición ‘Pèires que parlen’, que recoge más de 130 fotografías de inscripciones y elementos ornamentales situados en fachadas, ventanas o puertas de todas las localidades aranesas.

Las hay de todas las épocas: tardorromanas, góticas, de estilo renacentista, de los siglos XVI-XVII y, sobre todo, de los siglos XVIII y XIX, de

estilo barroco y neoclásico. De hecho, según destacó Jep Montoya, hay desde petroglifos del Neolítico o Edad del Bronce de Pla de Beret a las muestras más actuales. “Son el testimonio de nuestros antepasados”.

El objetivo de la muestra es tener un testimonio de estas piedras, que su mensaje no desaparezca y perdure en el tiempo. La exposición permanecerá abierta hasta el próximo 1 de octubre y podrá ser visitada de lunes a sábado de 17 a 21 horas.



El sindic Barrera presidió el acto inaugural de la exposición en Arties.

‘La hora del cuento’ en la Biblioteca de Salardú

N.L.L.
Salardú

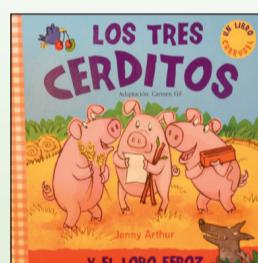
La Biblioteca de Salardú se muestra especialmente activa durante este verano. Su responsable, Àngels Ros ha vuelto a programar ‘La hora del cuento’, destinada especialmente a los pequeños, pero abierta también a los mayores que quieran sumarse.

La cita, todos los miércoles del mes de agosto a las 18 horas.



Eus llibros

por Noemí L. Labara



Los tres cerditos

Autor: Jenny Arthur
Adaptación: Carmen Gil
Editorial: Combel
Colección: Un libro carrusel
5 páginas

Un libro para volver a descubrir a los tres protagonistas del clásico cuento infantil, y para jugar con ellos en este libro carrusel en el que no falta ni un detalle.



El murciélagos Aurelio

Autores: Pablo Rubio y Pablo Núñez
Editorial: SM
Colección: LéeMelo
30 páginas

¿Qué animal lleva en su nombre las cinco vocales del alfabeto? Aurelio es un ejemplar de esa especie que ayudará a los pequeños a diferenciar la a, e, i, o y u de una forma divertida.



Las divertidas aventuras de las letras

Autoras: Pilar López Ávila y Mª Luisa Torcida
Editorial: Bruño
407 páginas

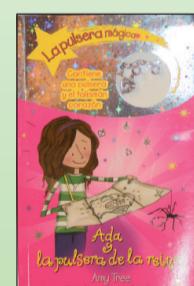
Un libro que recoge un cuento con cada letra del abecedario, desde ‘La A aventurera’ a ‘Los zapatos de la Z’. Pequeñas y atractivas historias que ayudarán a que los primeros lectores vayan avanzando en la lectura.



Daniel quiere ser detective

Autora: Marta Jarque
Ilustraciones: Daniel Jiménez
Editorial: Bambú
Colección: Primeros lectores
46 páginas

Daniel quiere investigar y cree que tiene todo lo que se necesita para ser un buen detective. Además, también ha encontrado su primer caso: encontrar al que se ha comido su bocadillo de queso.



Ada y la pulsera de la reina

Autora: Amy Tree
Ilustraciones: Gwen Millward
Editorial: SM
Colección: Pulsera mágica
72 páginas

Ada, una niña normal, se encuentra con la magia de repente, cuando es teletransportada al reino mágico de Karisma, donde conoce a un sinfín de criaturas y muchas aventuras.



Te quiero un montón

Autor: Alain Serres
Ilustraciones: Olivier Tallec
Editorial: Edelvives
61 páginas (y postales)

Gaetano vive enfrente de Laura. La observa a través de su ventana azul hasta que se decide a enviarle un mensaje, uno que dará la vuelta al mundo mientras el tiempo sigue pasando.



El faro de la mujer ausente

Autor: David Fernández Sifres
Editorial: Edelvives.
Colección: Alandar
203 páginas

Un farero misterioso, el secreto de un nombre, una mujer inexistente y un disparo en los acantilados... y Hugo tiene sangre en las manos, aunque no recuerda exactamente qué es lo que vio. Premio Alandar 2011.



Carlota y el misterio de la varita mágica

Autora: Gemma Lienas
Editorial: Destino
Colección: La tribu de Camelot
352 páginas

El mago Triki ha perdido su varita mágica y sin ella no puede hacer ningún truco. La Tribu se enfrenta a este nuevo caso, pero ¿serán capaces Carlota y sus amigos de resolver este nuevo misterio lleno de magia?



XXI Concors Mn. Condò

Entregados los premios de narrativa, poesía y dibujo y los galardones del Prèmi Aran de Literatura 2011

A.I.
Vielha

El Concors Mn. Condò Sambeat celebraba este año su vigésimo primera edición. Matie Bouzo, Blanca Barra, Cristina Esta, Carmen López y Miquèu Segalàs han sido los integrantes del jurado del certamen literario, el más antiguo de cuantos se convocan desde el Consell Generau d'Aran. Como es habitual, la entrega de galardones tuvo lugar la víspera de la Hèsta d'Aran, coincidiendo con el IV Concors de Diboish.

En el Nivel A, en la modalidad de poesía ganó Karina González Seisdedos con 'Es bòsqui dera Val d'Aran', mientras que Irene Moreno Luque fue finalista con 'Es mesi der an'. Se concedieron tres accésits: el primero a Miriam Barragàn Guerrero por 'Tu ès' y dos segundos a David Martínez Martínez por 'Era lua e era nhèu' y a Nòia Villacampa Perramon por 'Eth gat e er arrat'. En narrativa, Aroa López Solé obtuvo el primer premio por 'Eth règne deth temps e era Val', mientras que la finalista fue Lucía Pérez Abella por 'Era mainada que volie conéisher eth mon'. Accésits para Albert Hernández con 'Viatge tara ièrla des dinosaures' y Carmen Almeida Batalla por 'Un ostiu Lamb Laura ena Alberca'.

Ainhoa Vivancos López y Giuseppe d'Angelo fueron los ganadores en el Nivel B. Ainhoa Vivancos obtuvo el primer premio en poesía con 'Eth mèn ceridèr', mientras que Lluc Doménech Cabrera fue finalista con 'Eth Bòsc', y Giuseppe d'Angelo y Leire España Condò lograban sendos accésits por sus obras 'Sensacions' y 'Era lua', respectivamente. D'Angelo fue doblemente protagonista, ya que logró el primer premio en la modalidad de narración con 'Eth relòtge' y Ares León Peruga era finalista con 'Eth libre encantat'. Leire España Condò logró un accésit por 'Es bessos e eth conde magic' y Carla Badia Palacín el



Los galardones se entregaron la víspera de la Hèsta d'Aran.

segundo con 'Un dia d'iùern en Chinast'.

En Nivel C, el ganador de poesía fue Eduardo Martínez con 'Ua guèrra sense trionf', y Montse Estévez Aguirre fue finalista con 'Pensaments'. Accésits para María Valentina López Dorrax por 'Mès que flors' y a Alejandra Rodríguez Millet por 'Simplament pòur'. En narración, el ganador fue Carlos Pintos Ané por su relato 'Era istòria de Peisic', y Ares Capdevila Brualla fue finalista con 'Non valoram çò qu'auem'. Los dos accésits recayeron en Beatriz Almeida Batalla por 'Loís, un mès dera família' y Gerard Paba Estampa por 'Un adiu etèrn'.

Y, en el Nivel D, doblete de Clara Estrada, que ganó en poesía, con 'Eth secret deth ben', y en narrativa, con el relato 'En tèrres bañadse d'aur'. En la modalidad de poesía José Ramón Rodríguez fue finalista con 'Confession ara lua', y accésits para Marta Faure Cuni por 'A tu, etèrn rebrembe', y en María Martínez Moraiz por 'Tornar a caminar'. Marta Faure Cuni fue la finalista en narración por 'Pensaments', y accésits para Natàlia Delaurens Gallart, por 'Un recòrd entà tostemp', y en Sònia Faure Aran por 'Me digui Adama'.

CONCORS DE DIBOISH

El Concors de Diboish ha alcanzado su cuarta edición. Sira Ortiz, Aida Smó, Ana



Una de las jóvenes escritoras premiadas, recogiendo su galardón.



El acto se desarrolló junto a la entrega de los Premios d'Aran.

Cuitó, Gemma Viló, José Manuel Rodríguez e Igor Losada fueron los integrantes del jurado encargado de elegir las obras ganadoras en torno al tema de 'Ciencia'.

En la categoría P-5 y 1º de Primaria, la ganadora fue

Jana Padró Ros e Isabel Vidal Ademà fue finalista. Accésits para Alex Alonso Cabau y Laura Expósito Armario.

En 2º y 3º de Primaria, Kim Collet Beso se llevó el primer premio, y Aina Masip fue finalista. Los accésits, para

José Antonio Galistea y Yilian Velázquez Martínez.

En 4º y 5º de Primaria, Aran Clotet Rubio fue la ganadora, mientras que Ainara Vidal Juncar fue finalista. Adriana Ferrufino Arando y Juan Daniel Zarate Zurita se llevaron

los accésits.

En 6º de Primaria y 1º de ESO, el primer premio recayó en Carmen Boya Viló, mientras que Beatriz Henriquez fue finalista. Los accésits fueron para Iker Cortés Joli y Ainhoa Vivancos López.

En 2º, 3º y 4º de ESO, el Jurado consideró oportuno dejar desiertos todos los premios excepto el primero, que se concede por la considerable calidad de las obras presentadas a Germán Rey Gonzalo.

Y, finalmente, en la categoría de Bachillerato y Profesional, Clara Estrada Enseñat se alzó con el primer premio, Aleix Urdi Montalà fue finalista, y Beatriz Ariño Cabau logró un accésit.

ARAN DE LITERATURA

El colofón a la jornada lo puso la entrega de los premios a los ganadores de la undécima edición del Concors Aran de Literatura, según la decisión tomada por el jurado compuesto por Mari Pau Gómez, Ròsa Maria Sallueiro, Frederic Vergés, Tresià Panbrum y Cristina Riu, que tomaron sus decisiones por unanimidad.

El nombre de la noche fue el de Tòni Escala, triple ganador en narrativa, en poesía y en cuento infantil. En la primera modalidad por 'Lisson'; en la segunda por 'Pensamentots'; y en la tercera por 'Praube de nosatri!'

En narrativa, Miquèu Pujol fue finalista con 'Era pesada'.

En poesía, Jaume Porta i Estivill fue declarado finalista con 'Lèrmes der arcolan', mientras que Xavi Gutiérrez Riu logró el primer accésit por 'Re-creacion deth poèma', y Patrick Verdier el segundo accésit por 'Lo huec d'amor'.

Y, en cuento infantil, Patrick Verdier quedó finalista con 'Lo misterio deu truc verd', mientras que hubo dos accésits: el primero a Kristina Nart Mòga y Sara Arjó Francés por 'Eth viatge dera Aigüeròla', y el segundo a Aimé Trastayre por 'L'estonanta partida de fotbòl'.

Encuesta: el modelo turístico, como el suizo

Completo estudio sobre la opinión de los araneses sobre el valle



Presentación de los principales resultados de la encuesta realizada en mayo.

A.I.
Betren

Todas las formaciones políticas de la Val d'Aran recibieron en mayo los resultados de una encuesta sobre dónde y cómo se encuentra el territorio y hacia dónde y cómo quieren sus ciudadanos que se dirija. El estudio fue realizado gratuitamente por Javier Quílez, especialista en consultoría, y Remei Bravo, economista y empresaria de Salardú (Achilles-RB).

El estudio incorporó las opiniones de los encuestados, cuyo objetivo es, según Quílez, "conocer la opinión de la gente que viven en la Val d'Aran y contrastarla con la realidad para dársela a todos los que nos administran".

En el primer apartado, sobre riqueza y trabajo, des-

tacan datos como que el 67 por ciento cree que el modelo turístico del valle debe ser como el suizo, turismo de calidad, y el 54 afirma que hay que desestacionalizarlo. Además, el 63 por ciento cree que "todo es muy caro en el valle" y el 71 está convencido de que habría que potenciar más el sector del comercio y no sólo el de esquí. A estos datos se unen otros: el 55 por ciento cree que debe subvencionarse la vida rural, como la ganadería, la producción de alimentos o la artesanía; y el 51 por ciento, que las nuevas construcciones deben realizarse al estilo aranés.

Otro grupo de preguntas aludía a la administración de riqueza. El 61 por ciento cree que la vivienda es carísima para la gente joven y los locales también, por lo

que debería promocionarse la vivienda de protección oficial. El mismo porcentaje señala que la falta de interés por parte de la juventud es un problema. Además, el 56 por ciento de los encuestados cree que la participación ciudadana en la política municipal es muy baja y el 58 cree que hay que pedir una acción conjunta del Estado y la Generalitat ante el Gobierno francés para que se acerque la vía ferroviaria a la Val d'Aran.

En otro apartado, los araneses respondieron a preguntas relacionadas con comunidad y sociedad. La mitad de los encuestados afirma que no hay espíritu de cooperación en el valle de Arán y el 62 por ciento piensa que debe preservarse el patrimonio cultural (lengua aranesa, literatura, arquitectura románica, gastronomía y folclore). Además, el 69 por ciento concluye que la misión de los Mossos es proteger y ayudar a los ciudadanos, no recaudar dinero en multas.

En el ámbito de la población, el 54 por ciento afirma que se deberían regular los alquileres para trabajadores; el 53 que es necesaria más vivienda de protección oficial para empleados, microempresas y residentes del valle; y el 45 cree que se debe obligar a un mantenimiento de las segundas viviendas.

En infraestructuras, el 61 por ciento de los encuestados opina que se debe impulsar y mejorar la red informática; sobre el entorno, el 75 por ciento apuesta por el fomento de las energías renovables y el 57 que debe haber un mayor control para evitar la construcción masiva y los precios abusivos de la vivienda.

El último apartado versaba sobre financiación. El 64,8 por ciento piensa que los Ayuntamientos y el Consell Generau deberían escuchar más a los ciudadanos; asimismo el 55 por ciento cree que se deberían dar más ayudas a las pequeñas empresas y la mitad de los participantes en la encuesta concluye que es el Consell, junto con los Ayuntamientos, los que deben marcar cuáles son las inversiones estratégicas prioritarias para el futuro de la Val d'Aran.

Les prepara su Feria de Artesanía

A.I.
Aran

Les está ultimando los detalles de su Feria de Artesanía que se celebra el segundo fin de semana de agosto.

Artesanos de distintos

puntos de Catalunya y del sur de Francia acudirán a este mercado que se dedica exclusivamente a la venta de productos artesanales, pero de una gran variedad, desde alimentación a artesanía.



Caminos en Bagergue

El Consell Generau d'Aran, a través de la empresa de Servicios Ambientals dera Val d'Aran, ha realizado trabajos de mejora en la Lana de Bagergue, en la còlhada de Varradòs y en la pista de acceso a las Minas de Liart.



Mejora del Camin Reiau

El Consell Generau d'Aran realizó recientemente los trabajos de acondicionamiento y desbroce del tramo del Camin Reiau entre Pònt d'Arròs y Aubèrt, que permitirá el acceso de los vecinos de Aubèrt a sus viviendas.

CUPÓN DE SUSCRIPCIÓN

Si Vd. desea regalar aran a algún familiar o amigo que se encuentre fuera de nuestra zona de distribución gratuita puede hacerlo mediante una suscripción anual por sólo 20 euros y recibirá en su domicilio un ejemplar mensual durante un año.



Academia Cerbuna, 6 1º C - Tel. 974 31 30 49
BARBASTRO (Huesca)
134comunicacion@134comunicacion.com

FORMA DE PAGO:	<input type="checkbox"/> Contado	<input type="checkbox"/> Transferencia
Nº Cuenta:	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
DATOS DEL SUSCRITOR		
Nombre y Apellidos:		
Dirección:		
Población:		
N.I.F.	Teléfono:	Firma:

Sirváñse darme de alta en aran INFORMACION a partir del día / / por una suscripción anual al precio de 20 euros.		
DATOS DEL DESTINATARIO:		
Nombre y Apellidos:		
Domicilio:		
Nº Piso	C.P.	
Localidad:	Provincia:	

Una espectacular vía ferrata en la Val d'Aran

El Consell tiene previsto abrir la nueva zona de escalada en agosto

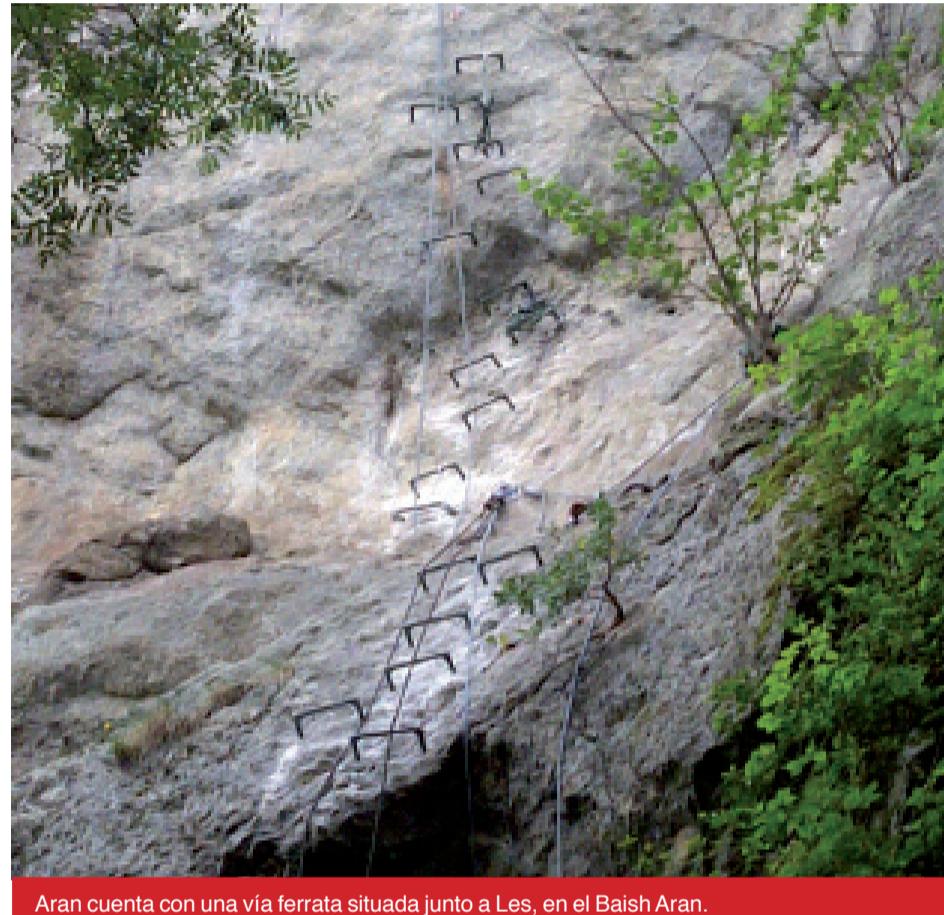
A.I.
Vilac

A principios de agosto se abrirá al público la primera vía ferrata de la Val d'Aran, una zona de escalada situada junto al pueblo de Les que, en palabras del sindic d'Aran, Carlos Barrera, tiene un "recorrido muy técnico y tanto por su trazado como por su ubicación será muy espectacular".

La vía ferrata cuenta con dos tramos, que dan acceso a dos zonas de escalada. El tramo inferior tiene 250 metros de longitud, mientras que el superior 200. En la parte alta del primer tramo se ha instalado un puente tibetano, de unos 15 metros de longitud, para comunicar las dos zonas.

Los técnicos del Consell han realizado trabajos verticales de limpieza, saneamiento y adecuación de la roca, así como la equipación completa del tramo inferior y de unos 150 del superior.

Además, como trabajos



Aran cuenta con una vía ferrata situada junto a Les, en el Baish Aran.

complementarios se ha recuperado el camino de Sobera desde la pista de Portet, hasta la parte superior de la vía, así como la recuperación

del acceso a pie a la misma.

En las últimas semanas se han realizado las obras de instalación del equipamiento en la zona superior, y del

cable del puente tibetano, así como el cable de seguridad, además de señalizar y adecuar los caminos de acceso a la zona.



Barrera y Cristina Riu.

Convenio con Aran Thal

Acuerdo de colaboración

A.I.
Aran

El sindic d'Aran, Carlos Barrera, y la representante del Centre Juvenil Aran Thal, Cristina Riu, han firmado un convenio.

Por el citado documento se establece la colaboración económica del Consell Generau d'Aran a las colonias que durante el mes de julio se están realizando en el centro

juvenil de Can Mas de Torroelles de Llobregat, y en las que durante este verano están participando ochenta niños y jóvenes araneses.

"Este convenio se enmarca en las líneas de apoyo que el Consell Generau d'Aran ha establecido con los centros y asociaciones juveniles de Aran", afirmó Marcos Viló, consejero d'Espòrts e Joveness del Consell.

Editado un plano del Camino del Port de Vielha

Nueva publicación del Ministerio de Medio Ambiente

A.I.
Vielha

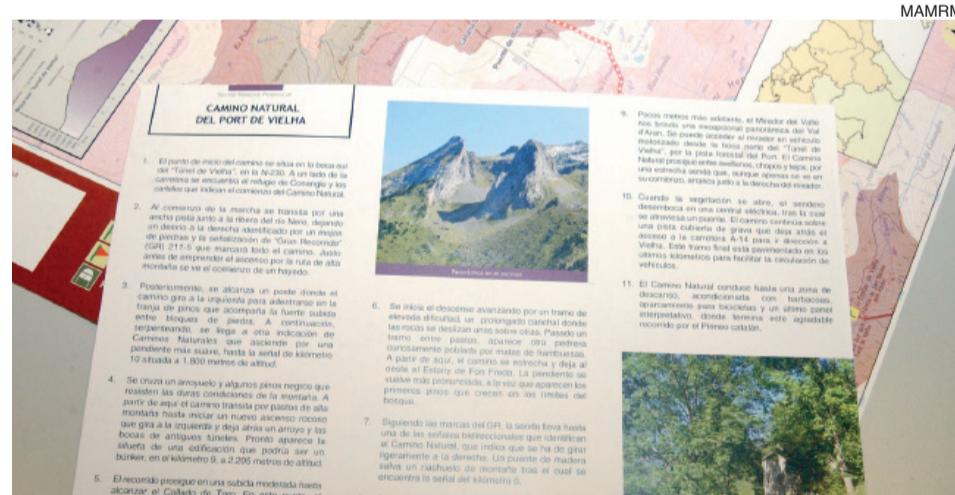
El Ministerio de Medio Ambiente, Rural y Marino ha editado un plano explicativo del Camino Natural del Port de Vielha, que cuenta con 12 kilómetros que son recorridos cada 22 de mayo en la tradicional romería de santa Quiteria para festejar la retirada de las últimas nieves que permiten atravesar el puerto.

El trazado aprovecha un antiguo paso natural empleado desde antaño como vía de comunicación entre

las comarcas de Aran y la Ribagorza que recorre el paso con un fortísimo desnivel hasta alcanzar la población de Vielha.

El punto de inicio del camino se sitúa en la boca sur del túnel de Vielha, muy cerca del refugio de Conangle. Al comienzo de la marcha se transita por una ancha pista junto a la ribera del río Nere y justo antes de emprender el ascenso por la ruta de alta montaña se ve el comienzo de un hayedo.

Ya en el descenso y pocos metros más adelante, el Mirador del Valle brinda una excepcional panorámica del Val d'Aran. El Camino Natu-



El MAMRM ha editado una publicación sobre el camino natural del Port de Vielha.

ral continúa en dirección a Vielha entre avellanos, chopos y tejos por una estrecha senda y cuando la vegetación se abre, el sendero desemboca en una central eléctrica, tras la cual se atraviesa un puente. Finalmente una zona de descanso, acondicionada

con barbacoas, aparcamiento para bicicletas y un último panel interpretativo indica el fin del recorrido por el Pirineo catalán.

Desde 1993, el Programa de Caminos Naturales del MARM tiene como objetivo la recuperación de antiguas

infraestructuras como las líneas del ferrocarril, vías pecuarias y caminos tradicionales, para el uso y disfrute del ciudadano. Además, los Caminos Naturales se integran en la Red Nacional de itinerarios autorizados que impulsa el MARM.



Entrega de premios del Trofeo Eth Bot celebrado en Salardú.

Comienzan los torneos en Golf P&P Salardú

Roger Marsh ganó el Trofeo Eht Bot y Pinin Ubeira el AranNau

A.I.
Salardú

La llegada del buen tiempo marca el inicio de la temporada de competición en las instalaciones del Golf P&P de Salardú, que registra este verano una gran actividad.

TROFEO ETH BOT

Roger Marsh fue el vencedor del II Trofeo Eth Bot, que en esta ocasión estuvo patrocinado por The Balvenie y Hendrix.

El torneo, como ya es habitual registró una gran participación, tanto por disputarse en una modalidad de juego diferente a la habitual como por que se juega de noche, además del buen ambiente



Vencedor del Trofeo AranNau.

reinante durante toda la jornada.

recorrido, con -3 del campo. Hasta el hoyo 14 le aguantó el tirón Jorge López Pallarés,

Marsh firmó un brillante

pero Roger Marsh no aflojó en los últimos hoyos.

En hándicap superior, el ganador fue Paco Filloy, muy sólido y constante durante los 18 hoyos.

Hay que destacar también que Josep Lluelles hizo un 'hole in one' en el hoyo 7.

TROFEO ARANNAU

Pinin Ubeira fue el mejor en categoría scratch del III Trofeo AranNau, mientras que Roger Marsh fue el ganador en HCP, en un torneo en el que los tres primeros clasificados jugaron por debajo del par del campo.

En categoría HCP 18-21, la gran novedad este año para animar a los jóvenes jugadores, el ganador fue Pau Pelegrí.



Piscinas exterior del Palai

El Palai de Gèu de Vielha inauguró el pasado 11 de julio la piscina exterior, ofertando carnets de socios solo para el verano -hasta el 4 de septiembre-. El precio para los censados en Vielha es de 25 euros -de 4 a 13 años- y de 68 euros para los mayores de 14 años. En el caso de los no censados, los precios son de 30 y 80 euros, respectivamente.



Los asistentes al campus también practican el golf.

Campus de verano del Palai

Gran variedad de actividades

A.I.
Aran

tación. Los participantes pueden practicar deportes tan variados como golf, natación, patinaje, acrobacia..., además de deportes de raqueta y de equipo. La actividad se mantiene durante el mes de agosto.



datos del remitente

FELICITE los momentos especiales GRATIS!!!

Nombre y apellidos.....

.....

Dirección.....

.....

No.....Piso.....tlfn.....

.....

Estos datos son confidenciales y para uso exclusivo de este periódico
No se utilizará con ningún otro propósito

Nombre y apellidos.....

.....

Tipo de celebración:

- Boda
- 1ªComunión
- Cumpleaños
- Aniversario Boda
- Bautizo
- Otros

Día de la celebración.....

.....

Texto para publicar.....

.....

RELENE ESTE CUPÓN Y ENVIELO A:

134 COMUNICACIÓN

ACADEMIA CERBUNA, 6 - 1ºD

22300 BARBASTRO (Huesca)

SE ADJUNTA FOTO:

SI

NO

Las fotos no se devolverán



Las esquiadoras del grupo junior de la RFEDI atienden a las explicaciones.



Los técnicos de la RFEDI expusieron las condiciones a los jóvenes seleccionados.

Araneses en la selección española

La RFEDI ha hecho público la composición de los diferentes equipos nacionales, con presencia aranesa

A.I.
Madrid

Al menos ocho esquiadores araneses formarán parte de los equipos de competición de la Federación Española de Deportes de Invierno para la

próxima temporada, según el comunicado remitido desde la RFEDI.

La presencia de esquiadores de Aran, o forjados en clubes araneses, cada vez es más numerosa y refleja el buen trabajo que están haciendo los clubes que trabajan con la

base en la Val d'Aran, donde se forjan los futuros campeones.

Un año más, las hermanas Jardí encabezan la relación. Andrea se mantiene en el equipo nacional femenino junto a Carolina Ruiz, mientras que Laura, más joven,

forma parte del equipo B. En el equipo absoluto, pero masculino, se mantiene también Paul de la Cuesta, mientras que Pol Rocamora entra en el B masculino.

JUNIORS

Mención aparte merecen

los cuatro jóvenes esquiadores que pasan a integrarse en el grupo junior de la RFEDI, según el comunicado remitido a Aran Informacion.

Se trata de Alex Puente y Juan del Campo, en el grupo masculino, y Julia Bargalló y Ona Rocamora, en las fémi-

nas. Los cuatro van a poder participar en el programa de entrenamientos de la RFEDI hasta el mes de octubre y, en base a su rendimiento y evolución, podrán continuar hasta diciembre, cuando se realizarán nuevos test para medir la progresión.

Vitaldent Aran, en el Memorial Ramón Falcó

El equipo Vitaldent Aran participó en el 45 Gran Prèmi Sant Pere 'Memorial Ramón Falcó', prueba del Circuit Catalán de grandes clásicas. Sergi Escobar, jefe de filas del equipo aranes, consiguió la victoria mientras Vitaldent Aran logró el triunfo por equipos. Ibón Zugasti lidera el circuito.



Stages y actividades en el Palai de Gèu de Vielha

El pasado 15, gala de patinaje con el TSG de Toulouse

A.I.
Vielha

La pista de hielo del Palai de Gèu de Vielha acoge durante este verano una intensa actividad, con continuos stages y concentraciones ya no sólo de patinaje artístico, sino

también de hockey sobre hielo.

El patinaje fue el gran protagonista de la gala celebrada el pasado 15 de julio, aprovechando la estancia del TSG de Toulouse, cuyos patinadores demostraron el alto nivel de su técnica y compartieron

pista con los alumnos del stage del Palai que dirige Natalie Pardos.

Además, el mes de agosto se desplazarán hasta Vielha patinadores de Barcelona y del Blagnac francés, que compartirán pista con el CE-GVA y el Hockey Gèu d'Aran.



Foto de familia tras la gala de patinaje celebrada en el Palai de Gèu.



President dera Generalitat de Catalunya



Conselhèr de d'Agricultura, Ramaderia, Pesca, Alimentacion e Miei Naturau dera Generalitat de Catalunya



Vicepresidenta deth Govèrn



Presidenta deth Parlament de Catalunya



Linhes de collaboracion Conselh Generau d'Aran- Generalitat de Catalunya



**Conselh Generau
d'Aran**

**Aran
un país**



“El tiempo político es ahora mucho más exigente que hace ocho años”

A.I.
Vielha

Quedamos por la tarde para hacer la entrevista. Se supone que las tardes son más reposadas de agenda. Pero se quedó en suposición. En

la segunda planta, la de Sindicatura, la actividad era intensa. Carlos Barrera nos confirmó que había comido en media hora y los treinta minutos de que disponíamos para la entrevista se convirtieron en casi 60, lo que -como

pasa en el Congreso cuando sus señorías se exceden el en tiempo- conllevó que la coordinadora nos advirtiera en dos ocasiones con la luz roja de que la siguiente visita estaba esperando.

Hace ahora ocho años

tomó posesión como Síndico, ¿qué diferencia, aparte de los apretones de agenda, ha encontrado?

El tiempo político es mucho más exigente. Ya no vale que el alcalde o el síndico sea buena persona y salud. El momento es extremadamente exigente y las instituciones tienen que gestionarse con mentalidad de empresa; los asuntos deben tener mucho más rigor y fundamento. Los proyectos han de aportar algo positivo al país y deben priorizarse las inversiones, porque el dinero es escaso y difícil de conseguir. Nos toca sobrevivir a una situación que nadie habíamos conocido. La diferencia es que de la legislatura 2004-2007 queda el mismo Carlos Barrera, el

mismo espíritu, las mismas ganas de trabajar por el país, pero mucho más imbuido de rigor y de responsabilidad que en la anterior etapa.

Las empresas, para afrontar la crisis, están “adelgazando” sus plantillas. La Generalitat ha planteado una reestructuración de las relaciones con los funcionarios públicos. ¿Qué va a hacer el Consell en este sentido?

El Consell tendrá que ajustar la estructura que tiene para ser más eficientes. Analizando toda la estructura funcional y viendo cómo ser más eficaces con el mismo o menos dinero en aquellos servicios que tenemos comprometidos. Y no estoy hablando de sanidad ni de bienestar social.

¿De qué departamentos estamos hablando?

Por ejemplo, de la gestión de residuos garantizando que los servicios se seguirán dando. Aplicando un funcionamiento de rigor en los puntos de recogida de residuos.

El turismo es el único motor de la economía aranesa. Este año se termina el convenio de promoción con Turespaña. ¿Cuál es el proyecto en esta área?

Nosotros tuvimos una experiencia con el Plan de Excelencia Turística. Creamos una serie de productos turísticos que luego se han desarrollado. Es cierto que el convenio de Turespaña ha aportado recursos a la internacionalización de la marca



Carrer Sant Sebastià 2 bajo
25539 ESCUNHAU
973 64 02 92



GENERALITAT

“Vamos a vivir los mismos problemas que Catalunya. No hay financiación para los proyectos”.

ECONOMÍA

“Ahora nos toca sobrevivir a una situación que ninguno de nosotros habíamos conocido”.

REAPERTURA DE TUCA

“El proyecto está ligado al desarrollo urbanístico y si el proyecto es menor el desarrollo también deberá ir a la baja. El Consell no interviene, son promotores y Ayuntamiento de Vielha”.

ADMINISTRACIÓN ARANESA

“El Consell tendrá que ajustar la estructura y analizar cómo ser más eficaces y eficientes”.

TURISMO

“En el tema de Turespaña queremos saber realmente lo que ha comportado este convenio que en algunas partidas se ha quedado en estudios técnicos”.

LEY DE ARAN

“Esperamos que se apruebe como muy tarde en 2013 coincidiendo con los 700 años de la Querimonia.”

AYUNTAMIENTOS

“El Consell tiene que estar al lado de los Ayuntamientos y recuperar las relaciones al más alto nivel”.

ANTERIOR CONSELH

“Personalmente, creo que no ha hecho nada o casi nada bien”.

CARLOS BARRERA / PERFIL

Es, sin duda, el político con más poder en Aran. El Consell es la institución que gestiona el presupuesto de inversiones y articula la organización del territorio aranés. Carlos Barrera es un hombre seguro, con una larga experiencia política. Conocedor de las claves por las que se mueve la política, añade la experiencia necesaria a un equipo que –aunque con perfil técnico– necesita de la capacidad para tomar decisiones, en definitiva, de su capacidad política. En la entrevista se siente cómodo, planteada desde la cercanía, sin protocolos. Se sabe en un momento difícil en lo económico y en lo social, pero se ha curtido en mil batallas y transmite esa seguridad a la tropa. Sabe que –al contrario que a Napoleón o a Hitler, a los que el invierno llevó al desastre– el invierno en Aran es economía, movimiento y empleo, y le va a permitir tomar oxígeno.

Pero en esta batalla está sin fiel escudero, no hay presupuesto para cargos de confianza y Artur Mas está inmerso en la importante batalla de ajustar los gastos. Ahora mandan los mercados. Se sabe en un tiempo difícil pero transmite la confianza a los suyos de que el futuro no sólo es posible, sino también necesario.

Aran, pero queremos saber realmente lo que ha comportado este convenio, que en algunas partidas importantes se ha quedado en estudios técnicos. Ahora, el proyecto de internacionalización lo tendremos que reconducir a través de Turisme de Catalunya.; tendremos que reconducir nuestros objetivos de destino turístico; ver lo que nos depara el aeropuerto de Alguaire y potenciar Toulouse y Tarbes como aeropuertos de destino turístico para Aran; recuperar el mercado francés con una campaña turística en Toulouse, buscando alianzas para, sin grandes alardes, estar presentes en los mercados turísticos más próximos; aceleraremos al máximo el plan especial urbanístico para legalizar el Parque de Fauna de Bossòst y consolidar Tuca como un importante parque temático.

La ley de Aran ha sido uno de los pocos elementos de consenso en la Val d’Aran. El Consell es una pieza administrativa importante en la val, pero los ayuntamientos también. El escenario político ha repetido los resultados de hace cuatro años, ¿cómo van a ser las re-

laciones?

Tenemos que recuperar las relaciones de máxima confianza con los Ayuntamientos. El Consell no tiene que imponer sus tesis, sino buscar las alianzas con ellos. Tenemos que reflexionar juntos sobre temas de patrimonio natural y cultural, de las pistas. En el año 97 firmamos el convenio de relaciones entre Consell y Ayuntamientos y creo que es un buen momento para reflexionar sobre cómo podemos optimizar los recursos y ser más coherentes en la gestión de los mismos.

Las relaciones internas son importantes, pero también las externas. Catalunya está atravesando por un momento de ajuste. En las últimas semanas ha mantenido contactos al más alto nivel con la Generalitat. ¿Qué percepciones ha tenido de esas visitas?

La primera percepción que he tenido de la campaña electoral y de los cuatro años de gobierno del anterior equipo es que se ha aplicado la política de Zapatero de negar la crisis. Ha habido una falta de rigor en los últimos dos años del anterior Consell y no se ha transmitido a los araneses esa situación, que creían en la omnipotencia de la institución aranesa.

Lo que pasa es que el Consell tendrá los mismos problemas que la Generalitat. En los distintos departamentos nos han dicho que no hay dinero para los proyectos de voluntades con los que nos hemos encontrado. Ahora lo que tenemos que hacer es recomponer de nuevo ese puzzle, ver lo que se puede salvar de esa situación, las inversiones que ya se han realizado y recuperar el dinero que en algunos casos ya ha avanzado el Consell

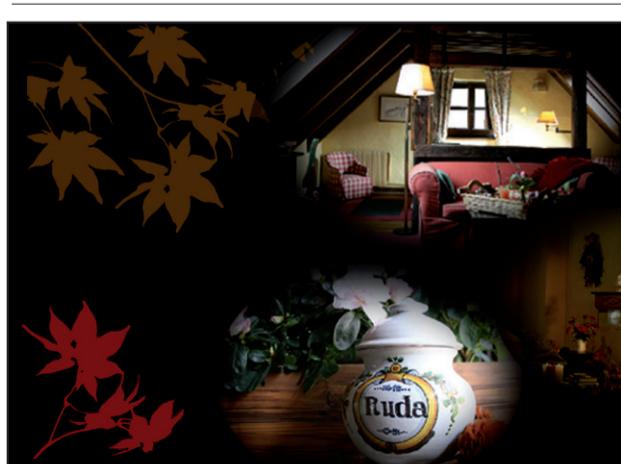
Generau d’Aran para que no se mermen nuestras posibilidades para el ejercicio 2012. Lo que se nos ha transmitido desde la Generalitat es que la situación es extremadamente complicada, que son conscientes de que dependemos de su financiación y que tendremos en el próximo convenio, que tenemos que renovar para 2012, el eje de nuestra capacidad para dicho ejercicio. Habrá que reducir, pero la reducción la aplicaremos en las partidas de inversión y no en las de prestación de servicios como servicios sociales y sanidad.

¿Pero en sanidad también había previstas inversiones?

Había propuestas del anterior gobierno como el concurso de ideas de la ampliación del hospital, que comportaba la construcción de un edificio anexo. La inversión era de alrededor de 18 millones de euros de los que la Generalitat ya nos ha dicho que nos olvidemos. Que no se entendería que en un hospital que tiene una ocupación del 50 por ciento en hospitalización, se planteara una inversión para optimizar el sistema. Esos 100.000 euros para el concurso de ideas los vamos a utilizar para aplicar confort en el hospital, sobre todo en la planta de hospitalización.

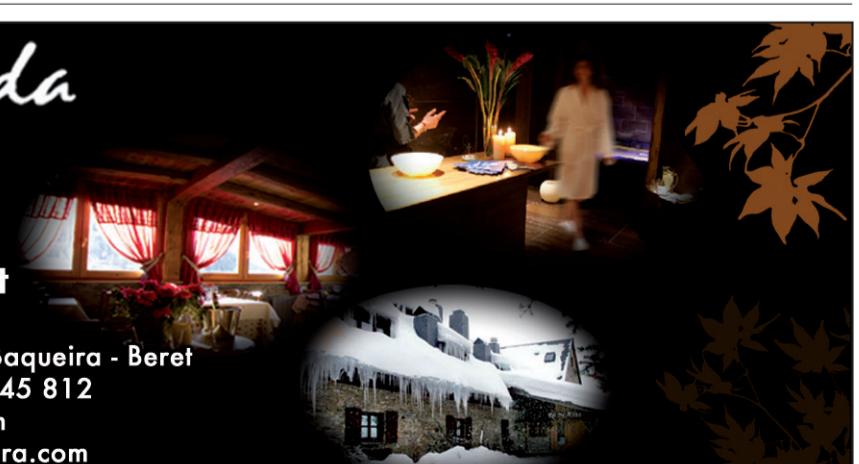
Los presupuestos son la herramienta de gestión de la administración y estamos a mitad de 2011.

Ahora no tenemos gran capacidad de maniobra, pero para el año 2012 el presupuesto va a ser muy diferente al actual. Vamos a priorizar la creación de empresas como impulsores de empleo. Apostaremos por la formación y por que otras inversiones reviertan en la calidad de vida de la gente del país y en Aran.



Val de Ruda
Hotel - Spa

Baqueira-Beret
Urb. Baqueira - Beret Cota 1500 - Baqueira - Beret
T. 973 645 811 - F. 973 645 812
hotel@valderuda.com
www.hotelvalderudabaqueira.com



Demolición del cuartel

Vielha consigue ampliar así la zona de aparcamiento en el centro

A.I.
Les

El Ajuntament de Vielha e Mijaran y el Ministerio de Defensa del Gobierno de España han llevado a cabo la demolición del único edificio del antiguo cuartel militar de la capital aranesa que todavía seguía en pie.

Dado el deterioro que había sufrido este edificio, y el peligro que suponía al estar situado en una zona muy céntrica en la que, además, se ha habilitado una amplia área para aparcamientos de vehículos, el Consistorio de la capital aranesa había solicitado en reiteradas ocasiones su demolición al Ministerio. Y, finalmente, el pasado 4 de julio las máquinas entraron y tiraron los últimos vestigios del cuartel militar.



Obras de demolición del último edificio del cuartel militar de la capital aranesa.

El alcalde de Vielha e Mijaran, Àlex Moga, afirma en una nota remitida que con este derribo se consigue ampliar la zona de aparcamien-

to en el centro de la capital aranesa, además de mejorar la imagen de la zona.

La actuación supone una inversión de más de 60.000

euros, el 90% financiado por el Ministerio de Defensa, mientras que el Ajuntament de Vielha e Mijaran se hará cargo del 10% restante.

Equipamientos para la RSU

La tasa de recogida, en cobro

A.I.
Aran

cochera para los vehículos de recogida de residuos y, de esa forma, alargar la vida útil de los camiones. Esta actuación supondrá una inversión de 610.000 euros que serán financiados a cargo del Pla Únic d'Obres i Serveis (PUOSC).

Además, Tost se comprometió con Barrera a facilitar desde la Agència de Residus el soporte técnico para mejorar el sistema de recogida de residuos sólidos en Aran, así como para poder implantar la recogida orgánica en la Val.

Por otra parte, está abierto el periodo de cobro de la tasa de residuos urbanos para el ejercicio 2011. Durante este ejercicio, el importe total asciende a 1.325.149,82 euros, el 75% son domiciliados.

Bossòst presenta su nuevo gobierno municipal

En 2012, fiestas locales el 13 de junio y el 16 de agosto

A.I.
Bossòst

El Ajuntament de Bossòst celebró un pleno extraordinario para dar cuenta de su nueva estructura presidida por Francisco Rodríguez Miranda, reelegido para su segundo mandato.

Precisamente, Rodríguez Miranda asumirá también la titularidad de las áreas de urbanismo, comercio, turismo,

seguridad ciudadana, protección civil y acción social.

Amador Marqués será el teniente de alcalde y responsable de hacienda, comercio, turismo, cultura, educación, nuevas tecnologías y fiestas.

Maria Àngeles Medan será la edil encargada de 'pagesia', bosques, medio ambiente, servicios municipales y brigada de obras, recursos humanos y gestión de la zona deportiva.

El concejal Àlex Peiró asume deportes, juventud y fiestas.

Y, por último, Emilio José Fernando será el responsable de urbanismo, obras, vía pública y sanidad.

Rodríguez Miranda destacó que "es un nuevo gobierno y un equipo que trabajará de forma conjunta y, por eso, compartimos algunas carteras para buscar la implicación de todos en todas las



Los cargos se dieron a conocer en un pleno extraordinario donde también se fijaron las fiestas.

áreas y ofrecer mayor proximidad y eficacia".

El pleno aprobó el nom-

bramiento de Marqués como nuevo tesorero y renovó el nombramiento de Miguel

Milanés como juez de paz titular. Además, estableció las fiestas locales de 2012.

Aran seguirá la implantación del ordenador en las aulas

Compromiso del director del Servei Territorial de Ensenyament de Lleida tras su visita a la Val d'Aran

A.I.
Vielha

El director del Servei Territorial de Ensenyament de Lleida, Miquel Àngel Cullerés, acompañado del director adjunto, Xavier Eroles, se despla-

zó a principios de julio hasta la Val d'Aran, donde mantuvo sendos encuentros con los conselhers Luís Carlos Medina y Eduardo Valdecantos y con el alcalde de Vielha e Mijaran, Àlex Moga.

En la primera reunión,

celebrada en la sede del Consell Generau d'Aran, se acordó mantener el programa piloto de implantación de ordenadores en las aulas, que ya se puso en marcha el pasado curso escolar, y que el próximo continuará en los

cursos 5º y 6º de Educación Primaria, dentro del programa de Digitalización de las aulas. Según el conselhèr Luís Carlos Medina, "la educación es una de las áreas a las que vamos a dedicar todos los recursos posibles. Invertir en

educación es invertir en futuro". Asimismo, el Consell solicitó la implantación en la Val d'Aran de una sede de la Escuela Oficial de Idiomas.

Por otra parte, el alcalde de Vielha e Mijaran Àlex Moga aprovechó la visita de Culle-

res para plantearle la necesidad de ejecutar la tercera fase de la reforma del Institut d'Aran, así como la corrección de las deficiencias estructurales en la Escòla Garona de Vielha, especialmente en los patios.

El sindic Carlos Barrera se entrevista con el president Mas

La reunión cierra una apretada agenda con contactos con la vicepresidenta Joana Ortega

A.I.
Vielha

En las últimas semanas, el sindic d'Aran, Carlos Barrera, está manteniendo diferentes reuniones y entrevistas con distintos representantes del Govern de la Generalitat de Catalunya.

La pasada semana, se desplazó hasta Barcelona para mantener la primera reunión con el president de la Generalitat, Artur Mas desde que Barrera tomó posesión como nuevo sindic d'Aran. La entrevista tuvo lugar en las dependencias del Parlament de Catalunya.

Unos días antes, Carlos Barrera había visitado la Ciudad Condal para reunirse con la vicepresidenta del Govern, Joana Ortega, titular del departamento de Governació de la Generalitat.

Tras la entrevista se anunció que a partir de septiembre se reunirá la comisión bilateral entre la Generalitat y el Consel Generau d'Aran, tras establecer un calendario de trabajo que permitirá

avanzar acuerdos, especialmente en la financiación. En este sentido, Ortega anunció que la Generalitat asumirá la deuda pendiente con Aran durante los dos próximos años, mientras Carlos Barrera mostró su confianza en que la situación se regularice en 2012.

Por otra parte, la vicepresidenta también avanzó que el próximo otoño se empezará a tramitar la Ley d'Aran.

La financiación pendiente de las transferencias a la Val d'Aran fue también el asunto central de la reunión mantenida por Carlos Barrera y el conselhèr Eduardo Valdecantos con el secretario del Govern de la Generalitat, Germà Gordó.

Al término de la entrevista, la Generalitat asumió el compromiso de solucionar la no inclusión de los 4.000.000 euros en sus presupuestos, cantidad que debe ser transferida al Consel correspondiente al año 2011, y el pago de la deuda pendiente de 3.800.000 euros correspondiente al ejercicio 2010.



Carlos Barrera mantuvo su primera entrevista con Artur Mas desde que es sindic d'Aran.



Barrera y Valdecantos se entrevistaron con el secretario del Govèrn de la Generalitat.

JORDI BEDMAR

CONSELH GENERAU D'ARAN

Punto de Información catastral en la Val d'Aran

A.I.
Vielha

El Conselh Generau d'Aran ofrecerá el servicio de Punto de Información Catastral (PIC). En él, según afirmó el conselhèr d'Administracion, Pública, Finances e Coneisement del Conselh Generau d'Aran, Luís Carlos Medina, "los ciudadanos que lo deseen podrán descargar la información catastral de forma totalmente gratuita", según recoge una nota de prensa remitida a esta redacción.

Por otra parte, la dirección general del Catastro tiene previsto comenzar en breve el proceso de notificación de los nuevos valores catastrales asignados a los inmuebles situados en aquellos municipios en los que se están tramitando procedimientos de valoración colectiva.

Una de las novedades de este proceso es que los particulares que lo deseen podrán obtener, a través de Internet, la notificación electrónica con sus nuevos valores.

El Govèrn d'Aran da cuenta de su estructura organizativa

El Conselh 2011-2015 contará con diez departamentos

A.I.
Vielha

El Conselh Generau d'Aran celebró un pleno extraordinario en el que se dio cuenta de la nueva estructura del Govèrn aranés presidido por Carlos Barrera y que tiene diez departamentos.

El conselhèr Francesc Medam asume el departamento de Governacion que comprende gobernanç y relación con los ayuntamientos y entidades meno-

res descentralizadas.

Eduardo Valdecantos se hace cargo del departamento d'Empresa e Trebalh, que incluye promoción económica, ocupación y empresa. Valdecantos asume también el departamento de Territori -con política territorial y tratamiento de residuos- y el departamento de Salut e Benéster -salud y servicios sociales-, este último caso compartido con el sindic Carlos Barrera.

Anna Díaz Morelló, la

única conselhèra, preside el departamento de Turisme, Comèrc e Consum, que comprende turismo, comercio, consumo, industria, artesanía, agroalimentación y transporte.

Luís Carlos Medina asume el departamento de Administracion Pública, Finances e Coneisement, que incluye economía y finanzas, administración pública, formación, ETEVA y conocimiento; y el departamento de Espòrts e Joenessa,



El reparto de competencias se hizo público en el último pleno del Conselh Generau d'Aran.

que comparte con el conselhèr Marcos Viló. Este último preside el departamento de Naues Tecnologies e Innovacion -nuevas tecnologías, innovación y sociedad de la información-. Y finalmente, Carlos Barrera, sindic d'Aran, asume el departamento de Cultura

e Lengua -educación, política lingüística, patrimonio cultural, archivos y museos- y el de Escandiment de Huecs y Emergències.

Clamor por la N-230

UA y el Ajuntament de Vielha reclaman la mejora íntegra de la vía

A.I.
Aran

El mal estado de la N-230, especialmente en el tramo entre el túnel y Vielha, y los continuos accidentes que se producen en esa zona han hecho que vuelvan a alzarse las peticiones al Ministerio de Fomento.

En este sentido, Unitat d'Aran ha emitido un comunicado en el que reclama el consenso institucional y político para pedir al Ministerio de Fomento la mejora íntegra de la N-230 a su paso por la Val d'Aran para garantizar la seguridad de sus usuarios. Y también "para liberar del tráfico pesado a los pueblos situados a lo largo de la N-230, como Vielha, Aubert, Bossòst y Les", explicó Paco Boya.



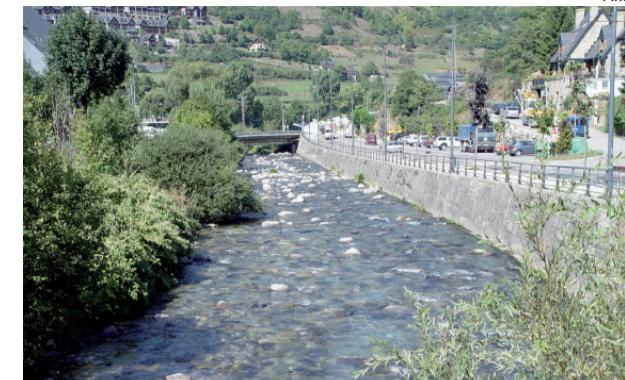
Los accidentes son constantes en la N-230, especialmente entre el túnel y Vielha.

Boya, que mantuvo varias reuniones con el secretario de Estado de Infraestructuras Víctor Morlán, apeló "al consenso de todas las instituciones, los partidos políticos y los ciudadanos" para exigir la mejora de la N-230.

Por su parte, el alcalde de

Vielha e Mijaran, Àlex Moga, ha solicitado al Consell la celebración de una reunión conjunta de todos los alcaldes de la Val d'Aran a fin de tomar las medidas necesarias para que Fomento dé una solución definitiva a las deficiencias de la N-230.

Por otra parte, el Ministerio de Fomento reabrió el pasado 1 de julio el antiguo túnel Alfonso XIII, cerrado desde 2007, con el fin de destinarlo al tráfico de mercancías peligrosas, librando de este tráfico la nueva galería Juan Carlos I.



El río Garona a su paso por Vielha.

Plan de gestión del río Garona

El Consell asistió a la reunión

A.I.
Aran

sede del Consell Regionau de Midi-Pyrénées.

En el transcurso de la asamblea, se nombraron los miembros que integran la citada comisión transfronteriza. En ella se estableció que el Consell Generau d'Aran es un miembro invitado de la comisión como territorio adyacente al río Garona.

La Val d'Aran quiere establecer lazos de colaboración con Toulouse

Àlex Moga y Ana Díaz han realizado ya los primeros contactos

A.I.
Vielha

El alcalde de Vielha e Mijaran, Àlex Moga, y la consellera de Comèrc e Turisme de la Val d'Aran, Ana Díaz, se desplazaron hasta la ciudad francesa de Toulouse para

establecer lazos de colaboración entre la Val d'Aran y la ciudad referencia del sur de Francia.

Moga y Díaz visitaron las instalaciones de una central hidroeléctrica convertida en museo, así como las instalaciones de La Depèche, uno de los principales periódicos

del sur de Francia. Además, mantuvieron una entrevista con el director general de SO Toulouse, empresa mixta que se encarga de promocionar la ciudad como destino de congresos, y también se reunieron con el grupo de profesionales que trabajó para que la ciudad francesa de Albi fuera

declarada Patrimonio de la UNESCO.

Moga afirmó que "estamos ante un proyecto muy importante para Vielha e Mijaran y para el conjunto de la Val d'Aran, y que pretende mirar a nuestros vecinos franceses como actores importantes para Vielha y Aran".

CONSELL GENERAU D'ARAN



Romería al santuario de Montgarri

Dos mil personas participaron en la tradicional romería al santuario de la Mair de Diu de Montgarri celebrada el pasado 2 de julio. La posterior misa fue oficiada por el arzobispo de Urgell, Joan-Enric Vives, y contó con la presencia del alcalde de Naut Aran, César Ruiz-Canela, y de los consellers Marcos Viló y Eduardo Valdecantos, entre otros.

Vielha apoya su mercado semanal

Reunión del Ajuntament

A.I.
Vielha

paradistas con el fin de definir las líneas de mejora.

Uno de los objetivos es organizar el mercado de foma que sea más atractivo y ágil para su visita y compra. Además, se planteará una mejor distribución y premiará a los comerciantes más fieles.

El Paseo de la Libertat, peatonal

Los sábados del mes de julio

A.I.
Aran

El paseo de la Libertat de Vielha se ha convertido en un espacio peatonal durante todos los sábados del mes de julio, de 18 a 21 horas.

Fue la Asociacion deth

Comèrc de Vielha, con el respaldo de todos los comercios del paseo, la que propuso al Ajuntament de la capital aranesa adoptar esta medida que ya se puso en marcha el pasado 9 de julio, en que se programó un cuentacuentos.

Atractivo programa del Festivau d'Ostiu de Aran

Conciertos, espectáculos variados danza, música antigua y actuaciones infantiles

A.I.
Vielha

La Val d'Aran acoge este verano la séptima edición del Festivau d'Ostiu dera Val d'Aran organizado por el Consell Generau d'Aran y el colectivo Aran Teatre-Cine Fòrum, con la colaboración del Ajuntament de Bossòst y Turisme Val d'Aran.

Los jóvenes cantares de Saint-Marc abrieron la programación interpretando las canciones de la película 'Los chicos del coro' en la iglesia de Mijaran, y levantando así el telón a una completa programación que fue presentada días atrás en la sede del Consell Generau d'Aran.

El objetivo de este festivau es "garantizar el acceso a la cultura de calidad durante los meses de verano a la gente del país y a los que nos visitan", destacó la consellera de Turisme, Comèrc e Consum, Ana Díaz. Junto a ella, también asistieron a la presentación el cap de Cultura e Patrimòni del Consell, Jep Montoya; el teniente de



La entrega de la recaudación de la Setmana Solidaria a Cáritas Val d'Aran tuvo lugar en el ajuntament de Vielha.

alcalde del Ajuntament de Bossòst, Amador Marqués; y el representante de Aran Teatre-Cine Fòrum, José Ramón Puyol.

Tras el espectáculo 'Los chicos del coro', la programación del festival continúa con un Concierto a capella en Montgarri, el 6 de agosto. Las danzas del mundo toma-

rán el relevo en Vielha el 9 de agosto, reuniendo a más de 200 danzantes de Hungría, Portugal, Indonesia, Francia, Georgia y España, además de la Val d'Aran. La música antigua tendrá su lugar en Mijaran, el 12 de agosto.

La magia llegará con 'Recordant Fassman', el 18 de agosto en Les, y el payaso

Marcel Gros actuará el 20 de agosto en Bossòst.

La gran apuesta de este VII Festivau d'Ostiu dera Val d'Aran es la actuación de 'Manel', el grupo musical de moda en Catalunya, que actuará el 26 de agosto en Vielha. Un día después, será la hora de los más jóvenes con una actuación infantil.

El broche final lo pondrá, el 6 de septiembre en Vielha, La Terremoto de Alcorcón.

Las entradas oscilan entre los 8 y los 23 euros -el espectáculo infantil es gratuito- y pueden adquirirse por anticipado en las oficinas de Turisme Val d'Aran o en www.aranvacances.cat, con precio especial.

El Romanic Musicau cumple su edición número quince en Aran

Las iglesias acogen las actuaciones que se prolongan hasta septiembre

A.I.
Vielha

La música clásica volverá a sonar, un año más -y van quince-, en las iglesias románicas de la Val d'Aran gracias al ciclo Romanic Musicau.

La iniciativa, patrocinada por el Consell Generau d'Aran con la colaboración del arciprestazgo de la Val d'Aran y los Ajuntaments de Bossòst, Naut Aran y Vielha e Mijaran, alcanza su

decimoquinta edición y se ha consolidado como una atractiva propuesta para disfrutar del verano en la Val d'Aran.

Las iglesias de Sant Andreu de Salardú y de Sant Fèlix de Vilac acogieron las dos primeras actuaciones del ciclo de este año 2011, que se prolongará hasta principios de septiembre en que, como ya es habitual, concluirá en Vielha.

La tercera cita del programa 2011 será en la iglesia de

Era Purificacion de Maria de Bossòst, el viernes 29 de julio a las 22 horas, con un dueto de violoncelo.

Una semana después, el viernes 5 de agosto, la actividad se traslada al Naut Aran, en concreto al templo de Santa Eulària de Unha, que acogerá la actuación del Dúo Bocchelini, de violoncelo y guitarra. Será a partir de las 22 horas.

La tercera actuación se celebrará en Betren, en la iglesia de Sant Estèue, el

viernes 19 de agosto a las 22 horas. En este caso, se tratará de un concierto de trompa, piano y contrabajo.

El 26 de agosto, la iglesia de Santa Maria del Cap d'Aran de Tredos será escenario de la sexta actuación, de voz y piano y, como las anteriores, la hora de inicio será las 22 horas.

Y, finalmente, el viernes 2 de septiembre, la iglesia de Sant Miquèu de Vielha acogerá la actuación de un cuarteto de cuerda.



Sant Estèue de Betren acogerá uno de los conciertos.

PROGRAMA

6 de agosto
Concert a capella
Montgarri, 21 h.

9 de agosto
Dances deth mon
Vielha, 21.30 h.

12 de agosto
Festival de Musica
Antica des Pirenèus
Vielha, 22 h.

18 de agosto
Recordant
Fassman
Les, 21 h.

20 de agosto
Marcel
Gros-Giralluna
Bossòst, 20 h.

26 de agosto
Manel
Vielha, 22 h.

27 de agosto
Sònís d'Alicia
(actuación infantil)
Vielha, 20 h.

6 de septiembre
La Terremoto de
Alcorcón
Vielha, 21 h.

Las piscinas abrieron con mejoras

Servicio de bar durante el verano

A.I.
Bossòst

Como cada verano, el Ajuntament de Bossòst ha abierto las piscinas municipales y la oficina municipal de información turística. Ambas instalaciones permanecerán abiertas a lo largo de todo el verano, previsiblemente hasta mediados del mes de septiembre.

En el caso de las piscinas, el público puede disfrutar de las instalaciones entre las 11 de la mañana y las 19 h. de la tarde. Los usuarios, además de los chapoteos en el agua, tienen la oportunidad de tomar un aperitivo o refresco gracias al servicio del bar.

TURISMO
Por su parte, la oficina municipal de información turística atiende al público entre las 10 y las 14 horas, por la mañana; y de 15.30 a 19.30 h. Este verano abrió renovada, después de una pequeña obra de mantenimiento, limpieza y condicionamiento.

El teniente de alcalde de Bossòst, Amador Marqués, explicaba que "ha sido voluntad del Ayuntamiento potenciar ambos equipamientos".



La Oficina de Turismo de Bossòst abrió tras unas pequeñas reformas.



En la piscina se puede disfrutar de servicio de bar.

Marcel Gross actuará en Bossòst el 20 de agosto

A.I.
Bossòst

Bossòst podrá asistir a la actuación del payaso Marcel Gross el próximo 20 de agosto. La representación se enmarca en la programación del séptimo Festivau d'Ostiu dera Val d'Aran, organizado por la asociación Aran Teatre y el Consell Generau d'Aran con la colaboración del Ayuntamiento de Bossòst.

La actuación, bajo el título "Giralluna" tendrá lugar en la sala polivalente, a partir de las 20 h. Las entradas (cinco euros) están a la venta en la oficina municipal de información turística y, por internet, en la dirección www.aranvacances.cat

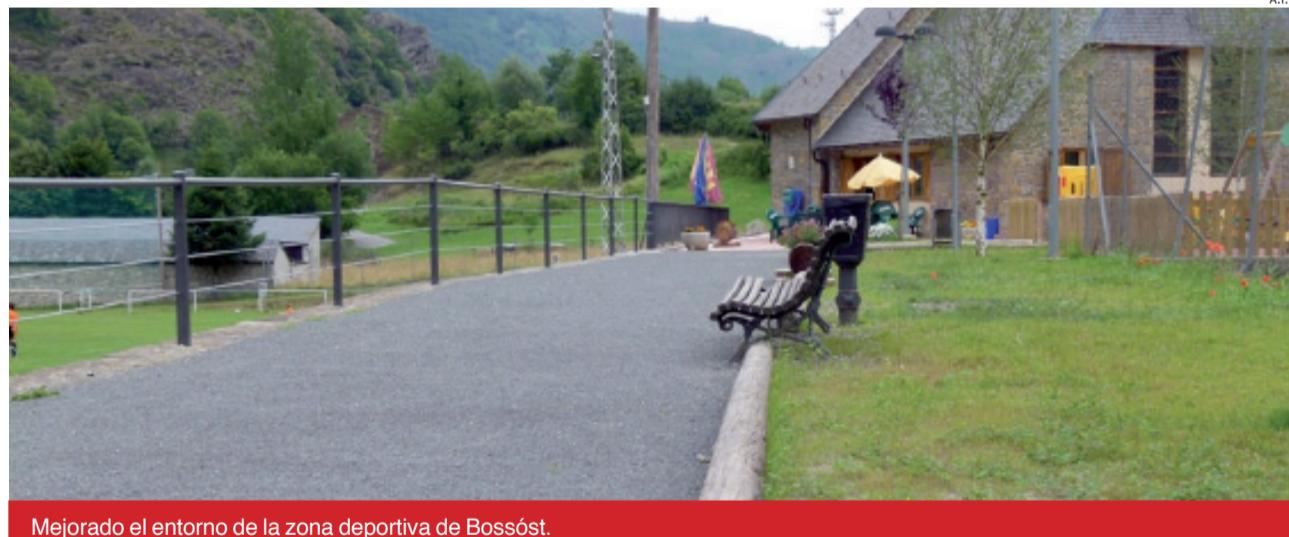
Nuevo mobiliario y jardinería en la zona deportiva

Obras en Bossòst

A.I.
Bossòst

La zona deportiva de Bossòst sigue mejorando con diversas obras. El Ajuntament de la localidad sigue apostando por este espacio deportivo y lúdico, por lo que la regidoria de Mieí Ambient ha llevado a cabo algunas mejoras en el ajardinamiento de este equipamiento municipal. En concreto, la Brigada

municipal de obras ha emprendido los trabajos que han supuesto la colocación de nuevas barandillas de protección, bancos y papeleras. Asimismo, se ha renovado la jardinería, con nuevas y coloridas flores. Con esta actuación, el Ajuntament de Bossòst ha buscado "la dignificación de las instalaciones de la piscina, el gimnasio y las pistas de tenis, recientemente acondicionadas".



Mejorado el entorno de la zona deportiva de Bossòst.

CONSTRUCCIONES
ANPEMA 2001 S.L.
PERFECTO BREA
Empresa certificada por AENOR con la norma ISO/9001
Nº ER-0032-2007
C/ dera Closa, 18 anpema2001@aranweb.com Tel. 973 647 321
25550 - BOSSÒST www.construccionesanpema.es Móvil 679 439 655

HOSTERIA CATALANA
www.hotelhosteriacatalana.com
info@hotelhosteriacatalana.com
C de la Pietat, 34 255550 BOSSÒST. VAL d'ARAN Lleida
Tel. (+34) 973 64 82 02 Fax (+34) 973 64 80 58

RESTAURANT
Denia
BOSSÒST - VAL d'ARAN

SUPER CAVE **Rubio**
MERCALLEÓ s.l.
C. Llop, 7 - 25550 BOSSÒST
(Val d'Aran, Lleida)
Tel. (0034) 973 64 72 31
Fax (0034) 973 64 73 53

Assessorat
CADION s.l.
Gestion
■ LABORAU ■ FISCAU ■ COMPTABLE
c/ Dr. Manuel Vidal, 1 1º A
25530 - VIELHA (Lleida)
Tel. 973 64 20 79
Fax 973 64 29 19
e-mail: cadionsl@tiservinet.es

CARNICERIA - TOCINERIA
PITUN
Piedad, 44
Tel. 973648068
BOSSÒST

novetats
Codina
Confeccions Moda
home - dona
Llenceria
C/ Duc de Dènia, 31
BOSSÒST

Un sant Ròc para todos

Las fiestas de Bossòst se celebrarán entre los días 12 y 16 de agosto, con un completo programa

A.I.
Bossòst

Las fiestas de Bossòst van a satisfacer a todos los públicos. En sus seis días de actos, la presencia de la música, el deporte, las propuestas para los niños y mayores proporcionan lugares de encuentro y de convivencia entre los vecinos y visitantes.

Los habitantes de Bossòst se pondrán en marcha antes del viernes 12 de agosto ya que, a partir de las 17 h., los miembros del jurado irán pasando por las calles para valorar la decoración. Más adelante, las calles siguen siendo el escenario de la fiesta, pues acogerán las cenas populares de esa noche y que organizan los propios vecinos. Tras la cena, la reunión se trasladará a la sala polivalente para divertirse a ritmo de discomóvil (entrada gratis).

La mañana del sábado 13 de agosto se deja para descansar y la acción arranca a partir de las 15.30 h. con deporte. La atracción es el campeonato de trial en Cledes que seguro aglutina a muchos aficionados llegados de todo el valle. A las 17 h., los chavales acudirán a la actuación de Mag Centenarius. También a esa misma hora, los más diestros con las cartas podrán lucirse en el campeonato de póquer que se ha organizado en la sala polivalente. Para participar, los interesados deben inscribirse hasta el 5 de agosto en la Oficina de Turismo y abonar dos euros. Las 17 h., es la hora elegida para el inicio del campeonato de brisca.

Tras esta tarde dedicada a los juegos y a entretenér a los chavales, el pregón se



La comisión de fiestas de Bossòst se ha volcado en la programación.

leerá a las 22 h., en la plaza de la Iglesia y marca el inicio oficial de los festejos en honor de sant Ròc. Tras el pregón, que seguro no deja indiferente a los espectadores, se escucharán los pegadizos y alegres ritmos de la batuca por las calles con el pasacalles que ofrecerá Bat Batuka de Bat.

Casi sin descanso para la cena, a medianoche comenzarán a sonar los primeros acordes de la orquesta Cadillac, quienes sobre el escenario animarán la verbena con música de todos los tiempos y especialmente pensada para el baile. Tras su actuación, los más animados podrán seguir disfrutando de la noche porque la discomóvil sonará hasta el amanecer.

El domingo 14, el tenis convoca a los aficionados de la localidad a participar en el campeonato que se desarrollará en la zona deportiva. Los interesados deben inscribirse con antelación en la Oficina de Turismo y pagar dos euros.

La cita con la actuación infantil vuelve a ser a las 17

h. En esta ocasión a cargo del grupo de animación La Pantomima. Y la tarde no acaba aquí, pues se puede jugar a la butifarra en la zona deportiva y, además, se servirá una merienda a los participantes.

A las 22 h., tiempo para probar suerte y llevarse una de las alegrías de las fiestas: el bingo. Se sorteará en la sala polivalente y, en ese mismo lugar, tendrá lugar la verbena. En esta noche, la orquesta Melodía interpretará temas de hoy y de siempre. Sonidos más modernos y música hasta altas horas de la madrugada con la discomóvil despedirán esta jornada.

El lunes 15 sí hay actos por la mañana pues se celebra la Asunción de Nuestra Señora. Por este motivo, a las 12.15 se oficiará una misa en la iglesia de la Purificación cantada por el coro parroquial. A la salida, tiempo para compartir un aperitivo popular en la plaza de la Iglesia. Los chavales, a las 17 h., como siempre tendrán su actuación infantil. El grupo La Crema-

res de la localidad serán los protagonistas a las 19.30 h., para ellos se ha preparado un encuentro. Para animar este acto de hermandad se servirá una merienda y se contará con la actuación de la orquesta Saturno.

Y sigue el fútbol a las 20 h. En esta ocasión, se disputa el XXII Trofeo Memoriau Manuel Huguet.

Cuando el reloj marque la medianoche, la orquesta Saturno saldrá al escenario para ofrecer una gran verbena y hacer bailar a todos los públicos. La fiesta no acaba con ellos, pues seguirá una discomóvil.

Y con el martes 16 llega el día del patrón. A las 12.30 h. misa en la ermita de sant Ròc. Continúa el programa con una degustación de coca y moscatel, y, al bajar del Cap dera Vila amenizada por la charanga Los Helvéticos y batalla de la espuma.

A las 17 h., los niños po-

drán participar en una yincana. Tarde-noche de música, a las 20 h. bailes tradicionales araneses con el grupo Es Sautarèths de Bossòst y a las 22.30 h., turno para los también araneses Bramatopin. La gran orquesta Cristian & Domech marcará el ritmo y a ellos les seguirá la discomóvil como es habitual en las noches festivas de Bossòst.

La misa a las 12 h. en la ermita de Sant Cerat es el primer acto de la última jornada. Al finalizar, diversión asegurada con la bajada del Cap dera Vila amenizada por la charanga Los Helvéticos y batalla de la espuma.

Por la tarde, a las 19.30 h., sesión de teatro con un grupo de artistas de Bossòst y a las 22 h. un espectacular correfoc con el grupo Olosst pondrá el punto y final a estos intensos días.

